

Plan your dairy facility

Beplan jou suiwelfasileite behoorlik vir meer wins | Hlela indawo yakho yobisi

Site plan | Bouplan | Iplani lesiza | Ukuceba isiza | Moralo wa setsha

Access road for vehicles to the milking area.

Toegangstroete vir voertuie na melkarea.

Umgwaqo okungena kuwo izinqola endaweni yokusengela. Indlela yeemoto eya kwindawo yokusenga.

Tsela ya dikoloi ya ho kena sebakeng seo ho hamelwang ho sona

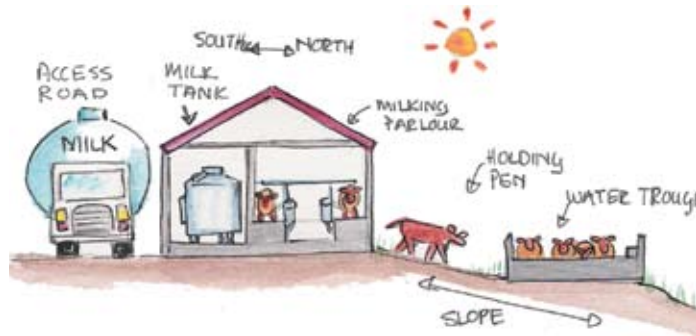
Slope for water to flow away from the milking area and holding pens.

Bou op 'n afdraande vir water om weg te vloei van melkarea en vangkrale.

Indawo etshekile eyenzelwe ukuthi amanzi ageleze asuke endaweni yokusengela neyokugcina izilwane.

Indawo ehlayo yokubaleka amanzi angahlali kwindawo yokusenga kunye nobuhlanti.

Sebaka se theosang sa metsi se lokela ho phalla hole le sebaka sa lebese le sa di-holding pens.



Milk-cooling tank | Melkverkoelingstenk | Ithange okupholiselwa kulo ubisi | Itanka yokupholisa ubisi | Tanka ya ho fodisa lebese

Away from direct sun (southern side of the building).

Hou weg van direkte sonlig (suidelike kant van die gebou).

Liba kude nelanga elishaya ngqo (ohlangothini oluseningizimu yesakhiwo).

Maybe kude kwindawo enelanga (kwicala elisemazantsi lesakhiwo).

Hole le sebaka se nang le letsatsi (ka lehlakoreng le ka borwa la moaho).

Feed troughs | Voerbakke | Izindawo ezenzelwe ukufaka ukudla | Umkhombe wefidi | Diforo tsa ho fepa

About 75 cm space per cow is needed.

Ongeveer 75 cm-voerspasie per koei is nodig.

Kudingeka isikhala esithi asibe ngama-75 cm ngenkomo ngayinye.

Malunga nama-75 eesentimitha ngemazi nganye yenkomo.

Ho hlokeha sebaka se ka etsang 75 cm bakeng sa kgomo ka nngwe.

Water troughs | Waterbakke | Izindawo ezenzelwe ukufaka amanzi | Umkhombe wamanzi | Diforo tsa metsi

Ensure clean, drinkable water throughout the day.

Daar moet heeldag skoon, drinkbare water wees.

Qinisekisa ukuthi kunamanzi ahlanzekile, aphuzekayo usuku lonke.

Qinisekisa ukuba kukho amanzi acocekileyo okusela imini yonke.



properly for more profit

Ceba indawo yakho yokusenga | Rera sebaka sa hao sa dihlahiswa tsa lebeso

Etsa bonnete ba hore ho na le metsi a hlwekileng a nowang letsatsi lohle.

Clean once every 2-3 weeks.

Maak elke 2-3 weke skoon.

Mazihlanzwe kanye njalo emasontweni amabili kuye kwamathathu.

Wucoce kanye kwiiveki ezi-2 ukuya kwezi-3.

Hlwekisa hang dibekeng tse ding le tse ding tse 2-3.

Avoid muddy areas.

Vermy modderige areas.

Makugwenywe izindawo ezinodaka.

Musa ukuwubeka kwiindawo ezinodaka.

Qoba dibaka tse diretse.



Manure handling | Hantering van mis | Ukuphatha umanyolo | Ukuphathwa komgquba | Taolo ya moitedi

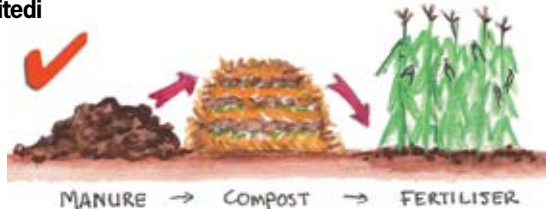
Remove manure every day.

Verwyder mis daaglik.

Makususwe umanyolo nsuku zonke.

Susa umgquba qho ngemini.

Tlosa moitedi letsatsi le letsatsi.



Use as fertiliser for crops (eg maize).

Gebruik as bemesting vir gewasse (bv mielies).

Mawusetshenziswe njengesivundisi sezitshalo (isibonelo, ummbila).

Wusebenzise njengesichumiso sezilimo (umz. emboneni).

Sebedisa senontshi bakeng sa dimela (mohlala, poone).

Avoid heaping up manure, as it attracts flies and other insects.

Vermy die ophoop van mis, want dit lok vlieë en ander insekte.

Makugwenye ukuthi umanyolo ubeke ube yinqwaba ngoba uheha izimpukane kanye nezinye izinambuzane.

Musa ukunqumbisa umgquba kuba oko kutsala iimpukane nezinye izinambuzane.

Qoba ho bokella moitedi, ka ha o hohela ditshintshi le dikokonyana tse ding.

Do not let any manure run into a water stream.

Moenie dat enige mis in die waterstome beland nie.

Makungavunyelwa noma yimuphi umanyolo ungene emfundlaneni onamanzi.

Musa ukuwuyeka umgquba ungene kumfula wamanzi.

Thibela moitedi ofe kapa ofe hore o se ke wa fetela phuleng ya metsi.

Calculate your building costs | Bereken jou boukoste | Bala izindleko zakho zokwakh | Bala iindleko zakho zokwakha | Bala ditjoe tsa hao tsa ho haha. UM